

May 2007



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

A

البند 4-1 من مشروع جدول الأعمال المؤقت

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

الدورة العادية الحادية عشرة

روما، 11-15/6/2007

تقرير الدورة الثالثة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية
بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
(روما، 26 - 28 أكتوبر/تشرين الأول 2005)

CGRFA/WG-PGR-3/05/REPORT

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

جماعة العمل الفنية
الحكومية الدولية المعنية
بالموارد الوراثية النباتية
للأغذية والزراعة

روما، إيطاليا،
2005/10/28 – 26

تقرير الدورة الثالثة

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة



هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

تقرير الدورة الثالثة

لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية
بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

روما، إيطاليا، 26 – 2005/10/28

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة،

روما، 2005

الوثائق التى أعدت للدورة الثالثة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والتابعة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة متاحة على الانترنت على العنوان التالى:

<http://www.fao.org/WAICENT/FAOINFO/AGRICULT/AGP/AGPS/PGR/ITWG3RD/docsp1.htm>

كما يمكن الحصول عليها من :

Mr Arturo Martínez
Chief
Seed and Plant Genetic Resources Service (AGPS), Agriculture Department
Food and Agriculture Organization of the United Nations
00100 Rome, Italy

E-mail: arturo.martinez@fao.org

الأوصاف المستخدمة فى هذه الوثيقة وطريقة عرض موضوعاتها لا تعبر عن أى رأى خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة فيما يتعلق بالوضع القانونى لأى بلد أو اقليم أو مدينة أو منطقة ، أو فيما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها.

بيان المحتويات

الفقرة		
1	مقدمة	أولاً -
8 - 2	افتتاح الدورة وانتخاب الرئيس ونواب الرئيس	ثانياً -
20 - 9	الأنشطة التي تقوم بها المنظمة، بما في ذلك ما تقوم به من خلال هيئتها بغرض دعم عمل الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة فيما يتعلق بالمكونات الداعمة للمعاهدة	ثالثاً -
13 - 11	خطة العمل العالمية لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها على نحو مستدام	
14	مجموعات الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة خارج المواقع الطبيعية التي تحتفظ بها المراكز التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية والمؤسسات الدولية الأخرى	
15	الشبكات الدولية للموارد الوراثية النباتية	
18 - 16	النظام العالمي للإعلام عن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	
20 - 19	القضايا المشتركة في جميع المكونات الداعمة الأربعة	
25 - 21	رصد تنفيذ خطة العمل العالمية وإعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم	رابعاً -
27 - 26	مبادرات المنظمة في مجال بناء القدرات لدعم استخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة من خلال نظم البذور وتربية النبات والتحسين الوراثي	خامساً -
32 - 28	دعم البلدان من أجل توليد البيانات الخاصة بالتركيبية التغذوية النوعية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وجمعها ونشرها	سادساً -
39 - 33	المبادئ الإرشادية لمراكز حصاد المستقبل لمعالجة احتمالات الوجود غير المتعمد للعبارات الجينية في المجموعات خارج مواقعها الطبيعية	سابعاً -
40	إنشاء الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي، وعلاقته على المستوى الفني مع منظمة الأغذية والزراعة والمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية، وعلاقته المتبادلة مع العمليات الدولية الجارية الأخرى	ثامناً -
43 - 41	إسهام جماعة العمل في برنامج عمل الهيئة متعدد السنوات	تاسعاً -
44	أية مسائل أخرى	عاشراً -
45	الموافقة على تقرير جماعة العمل	حادي عشر -

المرفقات

ألف - جدول أعمال الدورة الثالثة لجماعة العمل الحكومية الدولية الفنية المعنية

بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

- باء - قائمة الوثائق
- جيم- أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية
بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المنتخبون في
الدورة العادية العاشرة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
- دال - حلقة عمل عن رصد تنفيذ خطة العمل العالمية وإعداد التقارير القطرية عن
التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم
- هاء - قائمة المندوبين والمراقبين

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

تقرير الدورة الثالثة

لجماعة العمل الحكومية الدولية الفنية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

روما، إيطاليا، 26-28/10/2005

أولاً - مقدمة

1- عقدت الدورة الثالثة لجماعة العمل الحكومية الدولية الفنية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (جماعة العمل) في مقر منظمة الأغذية والزراعة في روما. وترد في *الرفق هاء* قائمة بأسماء المندوبين والمراقبين.

ثانياً - افتتاح الدورة وانتخاب الرئيس ونائبي الرئيس

2- افتتحت نائب الرئيس (السيدة Grethe-Helene Evjen، النرويج) الدورة وعرضت جدول أعمال الاجتماع ومهام جماعة العمل.

3- ورحب السيد محمود الصلح، مدير قسم الانتاج النباتي ووقاية النباتات بالمندوبين والمراقبين في الدورة نيابة عن المدير العام السيد Jacques Diouf. وشدد في كلمته على أهمية هذه الدورة حيث أنها تساعد على إقامة علاقة فعّالة ومفتوحة بين هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة (الهيئة) والجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (المعاهدة الدولية)، لا سيما في مجال التعاون الفني. وأشار السيد الصلح إلى أهمية خطة العمل العالمية والتقارير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم عند النظر في تنمية قدرات إدارة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها على نحو مستدام. وعرض في ايجاز عددا من القضايا الناشئة التي سيتناولها البحث وأثنى على عمل جميع الشركاء في التحضير لهذا الاجتماع.

4- وانتخبت جماعة العمل السيدة Zofia Bulinska-Radomska (بولندا) رئيسة، والسيد Kazutoshi Okuno (اليابان) والسيد Cesar Tapia (إكوادور) نائبين للرئيسة.

5- وانتخب السيد Wee Beng Ee (ماليزيا) مقرراً للدورة.

6- وشرح السيد Emile Frison، المدير العام للمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية[□] ممثل مراكز حصاد المستقبل التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية، دور المراكز في العمل المتعلق بالكثير من القضايا التي ستبحثها جماعة العمل، بما فيها بناء القدرات ووضع معايير بنوك الجينات ومبادئ معالجة احتمالات الوجود غير المتعمد للعبوات الجينية في مجموعات بنوك الجينات. وأشار إلى دور المراكز في سياق الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي. ونوه أيضاً بعمل اتفاقية التنوع البيولوجي بشأن الرابطة بين الموارد الوراثية والتغذية والتي يلعب فيها المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية والمنظمة دوراً قيادياً.

7- وأشار السيد Martin Smith، نيابة عن أمانة الهيئة، بما في ذلك دورها الأمانة المؤقتة للمعاهدة الدولية، أن جماعة العمل تعقد اجتماعها في ظل حدثين بارزين هما: مشروع برنامج العمل لعدة سنوات الذي تقوم المنظمة باعداده، والدورة الأولى للجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية التي من المزمع عقدها في مدريد، اسبانيا، من 12 إلى 16 يونيو/حزيران 2006 وتسبقها مشاورات اقليمية لمدة يومين.

8- وافقت الهيئة على جدول الأعمال كما يرد في المرفق ألف.

ثالثاً - الأنشطة التي تقوم بها المنظمة، بما في ذلك ما تقوم به من خلال هيئتها بغرض دعم عمل الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة فيما يتعلق بالمكونات الداعمة للمعاهدة

9- المكونات الداعمة للمعاهدة الدولية هي: خطة العمل العالمية لصيانة الموارد الوراثية النباتية واستخدامها على نحو مستدام؛ مجموعات الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة الموجودة خارج المواقع الطبيعية التي تحتفظ بها المراكز التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية وفي المؤسسات الدولية الأخرى؛ الشبكات الدولية للموارد الوراثية النباتية؛ والنظام العالمي للإعلام عن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، بما في ذلك تقرير حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم. وتدارست جماعة العمل الوثيقة المعنونة "الأنشطة التي تقوم بها منظمة الأغذية والزراعة فيما يتعلق بالمكونات الداعمة للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وتحليل مبدئي عن السبل التي تقدم التعاون بين هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة والجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة" وهي استعراض للأنشطة الوثيقة الصلة التي اضطلعت بها المنظمة في إطار كل من المكونات الداعمة للمعاهدة الدولية بين عامي 2002 و2005[□]، والتي شملت شرحاً مفصلاً لمسؤوليات الهيئة فيما يتعلق بالمكونات والخيارات المتاحة لتطوير التعاون الفني بين الهيئة والجهاز الرياسي في إطار تعاون أوسع بين الاثنين.

10- ورأت جماعة العمل أنّ التعاون بين الهيئة والجهاز الرياسي ضروري لضمان التجانس الكامل عند تطوير المكونات الداعمة للمعاهدة الدولية. ويجدر بهذه العلاقة أن تتجنبّ التداخل أو الازدواجية. وينبغي أن تكون الترتيبات مرنة كما ينبغي تشجيع التعاون مع الاقرار بأن هذا التعاون يتوقف على القرارات التي تتخذها الهيئة والجهاز الرياسي للمعاهدة على حد سواء.

خطة العمل العالمية لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها على نحو مستدام

11- لاحظت جماعة العمل أنه، طبقاً للمادة 14 من المعاهدة الدولية، يتعيّن على الأطراف المتعاقدة في الاتفاقية تشجيع التنفيذ الفعّال لخطة العمل العالمية، بما في ذلك من خلال التعاون الدولي. واقترحت جماعة العمل أن تشجّع الهيئة البلدان على انشاء لجان قطرية لدعم التنفيذ أو تعزيز الموجود منها. كما وأن التعاون بين الهيئة والجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية مطلوب من أجل تسهيل تنفيذ خطة العمل العالمية. وقرار استراتيجية تمويل المعاهدة الدولية لهذه العملية.

12- ولاحظت جماعة العمل أنّ نجاح آلية تيسير تنفيذ خطة العمل العالمية يتوقف على قدرتها على انجاز أنشطتها على نحو يكملّ تنفيذ المعاهدة الدولية في سياق العلاقة بين الهيئة والمعاهدة الدولية ولا يتداخل معه. وأوصت جماعة العمل الهيئة بما يلي:

- (أ) ينبغي لآلية تيسير التنفيذ أن ترفع تقارير دورية عن أنشطتها إلى الهيئة وإلى جماعة العمل الحكومية الدولية المنبثقة عنها والمعنية بالموارد الوراثية النباتية. وينبغي أن تتضمن التقارير معلومات عن أولويات العمل التي حددها أصحاب الشأن واقتراحات المشاريع التي أعدت بمساعدة آلية تيسير التنفيذ وتنسيقها بناء على طلب من أصحاب الشأن.
- (ب) على هذا الأساس، يمكن للهيئة أن تقترح أولويات للجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية من أجل دراستها حسب المقتضى في اطار استراتيجية تمويل المعاهدة .
- (ج) يتعيّن على آلية تيسير التنفيذ أن تراعي الأولويات المحددة والأنشطة التي يضطلع بها الجهاز الرياسي في إطار استراتيجية التمويل.

13- وأشارت جماعة العمل إلى أنّ الحكومات القطرية مسؤولة عن رصد تنفيذ خطة العمل العالمية من خلال الهيئة، والتي يمكنها أن ترفع تقريراً إلى الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية عن سير العمل في تنفيذ خطة العمل العالمية. وأوصت جماعة العمل الهيئة بأن بوسع البلدان أن تقدم، عند رصد تنفيذ خطة العمل العالمية، معلومات عن احتياجاتها ونفقاتها المالية، وأن الهيئة يمكنها أن تُطلع الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية على هذه المعلومات، مما يساعد الجهاز الرياسي على تحديد الاحتياجات والأولويات وعلى تحديد رقم مستهدف لاستراتيجية التمويل للمعاهدة. ويمكن البحث في المستقبل في إمكانية التعاون لتحديث خطة العمل العالمية.

مجموعات الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة خارج المواقع الطبيعية التي تحتفظ بها المراكز التابعة للجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية والمؤسسات الدولية الأخرى

14- لاحظت جماعة العمل أن المؤسسات الدولية التي ستوقع على اتفاقات عملاً بالمادة 15 من المعاهدة الدولية ستعترف بسلطة الجهاز الرياسي للمعاهدة لإعطاء توجيهات في مجال السياسات فيما يتعلق بما لديها من مجموعات خارج مواقعها الطبيعية. وأقرت جماعة العمل بإمكانية إعطاء توجيهات في مجال السياسات خارج نطاق الاتفاق من مصادر أخرى. وأوصت جماعة العمل الهيئة بضرورة مواصلة تقديم المساعدة الفنية، خاصة فيما يتعلق برصد معايير بنوك الجينات التي ستستخدمها تلك المراكز الدولية وتحديثها.

الشبكات الدولية للموارد الوراثية النباتية

15- أوصت جماعة العمل الهيئة بمواصلة تشجيع دعم قيام شبكات فعّالة من خلال عمليات المسح ودراسات الحالة حسب المقتضى، وغيرها من النهج المبتكرة، وأن تتاح هذه النتائج من ثم للجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية. وأوصت الهيئة بدعوة الجهاز الرياسي إلى تقديم معلومات إلى الهيئة عن الأنشطة التي تنفذها الأطراف المتعاقدة في سبيل تشجيع تكوين الشبكات الدولية، بما يشمل تشجيع المؤسسات الحكومية وغير الحكومية ذات الصلة على المشاركة.

النظام العالمي للإعلام عن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

16- أوصت جماعة العمل أن تدعو الهيئة الجهاز الرياسي إلى بناء الشراكة اللازمة لتطوير النظام العالمي للإعلام من خلال سلسلة من المشاورات الرامية إلى معالجة القضايا وثيقة الصلة، بالتعاون مع الهيئة، بغية الانتفاع من التجانس مع النظام العالمي للإعلام والإنذار المبكر لدى المنظمة.

17- وأوصت جماعة العمل أن تدعو الهيئة الجهاز الرياسي إلى إتباع النهج الجديد لرصد تنفيذ خطة العمل العالمية، مع مخرجاتها الرئيسية (إنشاء آليات قطرية لتقاسم المعلومات وبناء القدرات، إضافة إلى المعلومات المقدمة) باعتبار ذلك عنصراً أساسياً يساهم في النظام العالمي للإعلام.

18- ورأت جماعة العمل أن وجود بعض وسائل تجميع نظم الاعلام الموجودة أو الربط بينها، (مثلاً من خلال نظم التوزيع كالتى يستخدمها المرفق العالمى لمعلومات التنوع الحيوى) ضروري لتطوير النظام العالمي للإعلام، كما أن من الجوهرى، في البلدان التي تفتقر إلى بنية أساسية وافية للمعلومات، وضع برامج لتعزيز المؤسسات وتدريب الموظفين وإقامة الشراكات من أجل تدفق المعلومات وتبادلها على المستويين القطري وشبه الإقليمي. كما أن تجميع نظم المعلومات الموجودة معا ييسر منها، الى حد كبير، تبني معايير أساسية مشتركة وخطوط توجيهية مرنة صيغت بعناية لتشجيع تقاسم وتبادل المعلومات من قبل مقدمي المعلومات ومستخدميها.

القضايا المشتركة في جميع المكونات الداعمة الأربعة

19- اعترافاً بأهمية المكونات الداعمة في المعاهدة الدولية، أوصت جماعة العمل بأن تبلغ الهيئة الأجهزة الرئيسية للمنظمة بضرورة اعتبارها أولوية لأنشطة المنظمة في المستقبل، مع دعم إضافي من ميزانية برنامجها العادي، كما أوصت بأن توجه الهيئة نداءً للحصول على موارد من خارج الميزانية. وأقرت جماعة العمل بأن المساعدة العينية فيما بين البلدان قد تقلل من حجم الموارد المالية الإضافية المطلوبة.

20- وأوصت جماعة العمل بأن تأخذ الهيئة التوصيات الواردة أعلاه بعين الاعتبار بوصفها إسهاماً في إعداد ورقة عن الإجراءات التي تتخذها الهيئة وإسهاماً في عملها مستقبلاً فيما يتعلق بالنظام العالمي في المنظمة لصون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها على نحو مستدام.

رابعاً - رصد تنفيذ خطة العمل العالمية وإعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم

21- تدارست جماعة العمل الوثيقة المعنونة رصد تنفيذ خطة العمل العالمية وإعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم³. وأعربت عن تقديرها لما تحقّق من تقدم في تطبيق نهج الرصد الجديد، وهو عملية تشاركية تقودها البلدان فضلاً عن أنها عملية لبناء القدرات تقوم على مؤشرات مشتركة متفق عليها. وأكدت جماعة العمل من جديد أهمية هذه العملية فيما يتعلق بالتخطيط وتحديد الأولويات وتعزيز التعاون والالتزام فيما بين أصحاب الشأن على المستويات القطرية والإقليمية والعالمية، بما فيهم أصحاب الشأن في القطاع الخاص. وأوصت بأن تدعو الهيئة المنظمة والمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية إلى مواصلة تقديم الدعم الفني من أجل تطبيق نهج الرصد الجديد على نطاق العالم ككل وتشجيع استخدام الخبرات القطرية لمساعدة بلدان أخرى على تنفيذه.

22- ورحبت جماعة العمل بالانتهاء من الخطوط التوجيهية من أجل إعداد التقارير القطرية عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة⁴ والبدء في إجراء دراستين أساسيتين مواضيعيتين⁵، وستسهمان في إعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم والتفاعل مع إدارة الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة.

23- ورأت جماعة العمل أن تطبيق نهج الرصد الجديد وإعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية العالمية للأغذية والزراعة أولوية عليا، وأوصت بأن تدعو الهيئة المنظمة لبذل كافة الجهود من أجل تبسيط هذه

³ الوثيقة: CGRFA/WG-PGR-3/05/3

⁴ الوثيقة: CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.5

⁵ الدرستان عن "الموارد الوراثية النباتية للمحاصيل العلفية والمراعي والمروج". وعن "التفاعلات بين الموارد الوراثية النباتية والموارد الوراثية الحيوانية وفرص التجانس في إدارتهما".

العمليات، وخاصة بتوجيه الرسائل للبلدان لتشجيعها على تنفيذ هاتين العمليتين وتعيين جهات الاتصال القطرية أو تأكيدها. وينبغي أن تتاح للبلدان المعلومات ذات الصلة، بما في ذلك تقرير حلقة العمل عن هذين الموضوعين التي عقدت في مقر المنظمة في 2005/10/25 (أنظر المرفق دال).

24- وأوصت جماعة العمل بأن توجه الهيئة نداءً إلى البلدان المانحة وإلى الأجهزة الدولية، مثل وكالات الأمم المتحدة الأخرى والبنك الدولي ومرفق البيئة العالمية، للمساعدة بتوفير دعم مالي للتطبيق العالمي لنهج الرصد الجديد، ولإتاحة المشاركة الكاملة لجميع البلدان في إعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية العالمية للأغذية والزراعة في العالم. وإذا لم يتسن الحصول على الموارد المالية المطلوبة، فربما تحتاج الهيئة إلى النظر في تمديد المواعيد النهائية أو تقليل الأنشطة.

25- وأشادت جماعة العمل بالجهود التي بذلتها مراكز حصاد المستقبل الثلاثة⁶ في رصد تنفيذ خطة العمل العالمية، وحثت جميع المراكز والمنظمات الدولية الأخرى ذات الصلة والتي تعنى بصيانة واستخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، أن تقدم المعلومات وثيقة الصلة مستخدمة نهج الرصد الجديد.

خامساً - مبادرات المنظمة في مجال بناء القدرات لدعم استخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة من خلال نظم البذور وتربية النبات والتحسين الوراثي

26- تدارست جماعة العمل الوثيقة المعنونة "مبادرات المنظمة في مجال بناء القدرات لدعم استخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، من خلال نظم البذور وتربية النبات والتحسين الوراثي"⁷. وأكدت جماعة العمل أهمية تقوية بناء القدرات في مجال تربية النباتات، وبوجه خاص، تربية النبات التشاركية، بما في ذلك من خلال نظم البذور باعتبارها وسيلة للمساهمة في تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية وضمان الأمن الغذائي. وأعربت عن القلق إزاء الاتجاه التناقصي في أنشطة تربية النبات حسبما أظهرته المسوحات التي أجرتها المنظمة، وأشارت إلى إمكانية تحديد الفرص الجديدة لشراكات فعالة بين القطاعين العام والخاص وبمشاركة مراكز حصاد المستقبل. وشددت جماعة العمل على أهمية جهود المنظمة في سبيل زيادة نصيب المزارعين ومنتجي البذور من البلدان النامية في السوق، خاصة في النظم الإيكولوجية الزراعية الهشة، وتشجيع وضع الآليات والتشريعات حسبما يكون ملائماً تحقيقاً لهذه الغاية. واعترفت جماعة العمل بالحاجة إلى إتباع نهج متوازن بين استخدام التقنيات التقليدية والتقنيات الحديثة، بما في ذلك التقانة الحيوية في مجال تربية النبات. وأوصت جماعة العمل بأن تطلب الهيئة إلى المنظمة إعداد ورقة خيارات تراعي وجهات النظر التي أبدت أعلاه وتهدف إلى تعزيز تربية النبات بما في ذلك، ضمن جملة أمور أخرى، جميع القضايا المرتبطة ببناء القدرات، كما أوصت بأن تضمن مزيداً من الأنشطة في مجال تربية النبات في برنامج عمل الهيئة المتعدد السنوات.

⁶ المعهد الدولي لبحوث الأرز، المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية والمعهد الدولي لبحوث المحاصيل في المناطق الاستوائية شبه القاحلة.

⁷ الوثيقة CGRFA/WG-PGR-3/05/4.

27- واستذكرت جماعة العمل الحاجة إلى تحليل الفجوات في قطاع البذور، وأوصت بأن تطلب الهيئة إلى المنظمة وضع مسودة خطة لصياغة سياسات البذور والنظم التنظيمية الملائمة. كذلك أوصت جماعة العمل بأن تعد الهيئة خطوطاً توجيهية تراعي الدروس المكتسبة وأفضل الممارسات في مجال إغاثة وإحياء قطاع البذور خلال حالات الكوارث وبعدها.

سادساً - دعم البلدان من أجل توليد البيانات الخاصة بالتركيبية التغذوية النوعية للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وجمعها ونشرها

28- درست جماعة العمل الوثيقة بعنوان دعم البلدان من أجل توليد البيانات الخاصة بالتركيبية التغذوية النوعية للأصناف وجمعها ونشرها، والأولوية النسبية للحصول على بيانات الاستهلاك التغذوي النوعي للأصناف⁸، ووثيقة المعلومات المرافقة لها بعنوان أنشطة المنظمة في مجال التنوع الحيوي⁹. وأشارت جماعة العمل إلى الأنشطة التي تنفذها المنظمة منذ زمن بعيد في مجال تركيبية الأغذية واستهلاكها في علاقتها بالزراعة والصحة والبيئة والتجارة.

29- وأوصت جماعة العمل الهيئة بأن تطلب إلى المنظمة إعداد مشروع خطة عمل لتقديم دعم أفضل للبلدان من أجل توليد وجمع ونشر بيانات عن تركيبية واستهلاك مغذيات نوعية للأصناف. وينبغي أن يركز مشروع خطة العمل على:

- (أ) توليد بيانات تغذوية أساسية للأغذية المحلية والإقليمية و/أو المتخصصة في الأغذية من المحاصيل التي يقل استخدامها والأصناف التي تستخدمها المجتمعات المحلية والأصلية والنباتات الغذائية البرية، مع مراعاة الأعراف المحلية الخاصة بإعداد الأغذية. وينبغي الاضطلاع بهذا العمل بما يتفق مع القوانين القطرية. وينبغي اختيار الأنواع والمغذيات المستهدفة بعناية وإعداد خطط أخذ العينات بدقة؛
- (ب) تصنيف وتجميع البيانات عن المغذيات النوعية للأصناف الموجودة ضمن قواعد بيانات، أو مطبوعات يسهل الإطلاع عليها؛
- (ج) تحديد المادة الوراثية وتوليد مجموعات محاصيل اختبارية ذات مستويات عالية جداً وامتدنية جداً من "المركبات الحيوية النشطة" التي قد تكون مفيدة في فرضيات الاختبار لمعرفة ما إذا كانت هذه المركبات مغذيات وما إذا كانت "متوافرة حيوياً" عند استهلاكها؛
- (د) مساعدة البلدان، لاسيما البلدان النامية، على بناء قدراتها من أجل تعزيز استخدام التنوع الوراثي التغذوي لتربية أصناف جديدة من المحاصيل الرئيسية؛
- (هـ) تقدير الموارد الوراثية فيما يتعلق بمحتواها التغذوي والتوافر الحيوي للمغذيات فيها، وذلك بغية تحسين الزراعة المستدامة؛

⁸ الوثيقة CGRFA/WG-PGR-3/05/5.

⁹ الوثيقة CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.9.

- (و) مساعدة مراكز البيانات الإقليمية في الشبكة الدولية لنظم البيانات الخاصة بالأغذية في جهودها الرامية إلى تحسين نوعية وكمية البيانات عن تركيبة الأغذية بالنسبة لكل صنف من الأصناف والأنواع غير المستغلة بالقدر الوافي، فضلاً عن جمع ونشر تلك البيانات في إطار جداول وقواعد بيانات قطرية وإقليمية عن تركيبة الأغذية؛
- (ز) مساعدة "دورية تركيبة الأغذية وتحليلها" لتوفر منتدى دولياً لاستعراض النظراء يمكن من خلاله نشر أوراق علمية رفيعة المستوى عن التغذية والتنوع الحيوي، مع إيلاء عناية خاصة للأوراق التي تعدها البلدان النامية؛
- (ح) وضع خطط إبلاغ لإعطاء معلومات عن القيم التغذوية لمختلف الأصناف على المستويات القطرية والإقليمية والدولية.

30- ويمكن أن يتضمن أيضاً مشروع خطة العمل الأنشطة التالية ذات الأولوية المنخفضة:

- (أ) استحداث نموذج تدريبي للتنوع الحيوي في مجال تركيبة المغذيات، تركز بشكل أساسي على وضع خطط المعاينة من أجل توليد معلومات نوعية عن الأصناف ويكمل الدورات التدريبية الموجودة؛
- (ب) تقديم الدعم إلى المختبرات الكيميائية الموجودة للرقابة على الأغذية وبناء قدراتها كي تتمكن من توليد نوعية للأصناف بشكل اقتصادي وبقدر أكبر من الكفاءة؛
- (ج) توسيع نطاق تغطية مشاريع التعاون الفني في المنظمة بهدف تعزيز قدرات المختبرات على تحليل المغذيات من أجل توليد وجمع ونشر بيانات عن المغذيات النوعية للأصناف لاستخدامها في قواعد البيانات القطرية عن تركيبة الأغذية وتنشر في جداول الأغذية، لاسيما للمحاصيل غير المستخدمة بالقدر الوافي والأصناف التي تستنبطها المجتمعات المحلية والأصلية؛
- (د) تنظيم حلقات عمل على المستوى القطري للتوعية والترويج ووضع السياسات، مما يدعم بالتالي البلدان في المشاريع التي تقترحها في مجال تركيبة الأغذية واستهلاكها، في سياق التنوع الحيوي الزراعي وإصدار مواد الاتصالات النوعية الخاصة بكل بلد؛
- (هـ) إجراء مشاورات خبراء أو حلقة عمل فنية تتناول التنوع الحيوي في منهجيات مسح الاستهلاك، بما يشمل نهجاً قائماً على النظام الأيكولوجي لتحديد طبقات العينات السكانية؛
- (و) تأصيل بيانات التنوع الحيوي لاستهلاك الأغذية في التثقيف الغذائي والأمن الغذائي والتأهب لحالات الطوارئ وتغذية المجتمع المحلي والأنشطة المرتبطة بالسكان الأصليين وغيرها من المشاريع والبرامج الغذائية التطبيقية، بما يتسق مع القوانين القطرية.

31- ورأت جماعة العمل أن إجراء دراسات واسعة النطاق عن الاختلافات النوعية للأصناف من حيث محتواها من المغذيات ينبغي أن يحظى بأولوية متدنية نظراً إلى تكاليفه العالية والصعوبات اللوجستية، ومن حيث الجدوى، وفي بعض الحالات، بسبب فائدتها العلمية المحتملة المحدودة، ونتيجة اختلافات ملحوظة

ناشئة عن الاختلافات البيئية (خلال الزراعة والتخزين والتجهيز لما بعد الحصاد) وعن التفاعلات بين الأنماط الوراثية والبيئات.

32- واقترحت جماعة العمل ضرورة إبقاء الهيئة على إطلاع على ما يتم في تطوير المبادرة الشاملة عن التنوع الحيوي للأغذية والتغذية والتي تنفذ في إطار برنامج العمل الحالي عن التنوع الحيوي الزراعي في نطاق اتفاقية التنوع البيولوجي، ولاسيما الأنشطة التي تضطلع بها المنظمة والمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية والتي قد تكون هامة (مثل برنامج تحدى التدعيم الحيوي) في هذا الصدد.

سابعا - المبادئ الإرشادية لمراكز حصاد المستقبل لمعالجة احتمالات الوجود غير المتعمد للعبارات الجينية في المجموعات خارج مواقعها الطبيعية

33- درست جماعة العمل الوثيقة بعنوان المبادئ الإرشادية لمراكز حصاد المستقبل لمعالجة احتمالات الوجود غير المتعمد للعبارات الجينية في المجموعات خارج مواقعها الطبيعية¹⁰، والتي أعدت بمساعدة المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية.

34- واعترفت جماعة العمل بأهمية المبادئ الإرشادية الواردة في الملحق بالوثيقة، لتجنب الوجود غير المتعمد للعبارات جينية في مجموعات بنوك الجينات ودخول تلك العبارات الجينية إلى مجموعات أخرى. وتساعد المبادئ الإرشادية على المحافظة على سلامة الموارد الوراثية، لا سيما في مراكز المنشأ، وفي مجموعات مراكز حصاد المستقبل.

35- وشددت جماعة العمل على أن الخطر لا يتهدد سلامة المجموعات بفعل العبارات الجينية فحسب، بل أيضاً بسبب إتباع ممارسات إدارة غير ملائمة لبنوك الجينات وبفعل التآكل الوراثي. وأكدت من جديد أهمية سلامة الموارد الوراثية وأشارت إلى النهج الاستباقي الذي اتبعته بعض مراكز حصاد المستقبل في مواجهة المخاطر المرتبطة بالعبارات الجينية. كما أن المبادئ الإرشادية انبثقت عن مشاوره خبراء مسهبة وتوجيهاتها وأن هذا الأسلوب سيستمر.

36- ووافقت جماعة العمل على جدوى المبادئ الإرشادية باعتبارها أساساً جيداً للتوصل إلى خطوط توجيهية نوعية للمحاصيل. واعترفت بالحاجة إلى مراعاة القوانين والأنظمة القطرية السارية، وكذلك الاتفاقات الدولية، لا سيما بروتوكول السلامة الحيوية، عند وضع مبادئ إرشادية أو خطوط توجيهية. وأشارت إلى أن كل بلد مسؤول عن إدارة مجموعاته الموجودة خارج مواقعها الطبيعية.

¹⁰ الوثيقة CGRFA/WG-PGR-3/05/6.

37- وأوصت جماعة العمل الهيئة بالاستعانة بهذه المبادئ الإرشادية وبالتوصل إلى خطوط توجيهية خاصة بمحاصيل معينة لمعالجة سلامة الموارد الوراثية للمجموعات الموجودة خارج مواقعها الطبيعية.

38- كذلك أوصت جماعة العمل، أنه حرصاً على التجانس والتكامل، سيتم في الوقت المناسب دراسة الأجزاء ذات الصلة من هذه المبادئ الإرشادية في سياق وضع مشروع مدونة السلوك بشأن التقانة الحيوية ومدونة السلوك بشأن جمع المادة الوراثية النباتية ونقلها، وتحديثهما حسب المقتضى.

39- وبناءً على اقتراح المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية، أوصت جماعة العمل الهيئة بالنظر إلى إمكانية وضع قاعدة البيانات عن حالة الأبحاث والتطوير في مجال التحوير الوراثي في العالم، المشار إليها في الفقرة 12 من المبادئ الإرشادية، تحت وصاية دولية. فتصبح بالتالي قاعدة البيانات متاحة للجمهور عامة على المستوى الدولي.

ثامناً - إنشاء الصندوق الاستثماري العالمي للتنوع المحصولي، وعلاقته على المستوى الفني مع منظمة الأغذية والزراعة والمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية، وعلاقته المتبادلة مع العمليات الدولية الجارية الأخرى

40- درست جماعة العمل الوثيقة بعنوان إنشاء الصندوق الاستثماري العالمي للتنوع المحصولي، وعلاقته على المستوى الفني مع منظمة الأغذية والزراعة والمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية، وعلاقته المتبادلة مع العمليات الدولية الجارية الأخرى¹¹. وشددت جماعة العمل على الدور الهام الذي يضطلع به الصندوق في دعم صيانة أهم مجموعات المادة الوراثية من الناحية الاستراتيجية في العالم على المدى الطويل وأعربت عن دعمها التام لقيام الصندوق بوضع استراتيجيات صيانة المحاصيل والاستراتيجيات الإقليمية. وأقرت بمساهمة شبكات الموارد الوراثية النباتية في تطوير استراتيجيات المحاصيل واستراتيجيات الصيانة الإقليمية. وأيدت جماعة العمل تأييداً كاملاً التعاون الفني بين الصندوق والمنظمة والمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية ورحبت به وأوصت بمواصلة هذا التعاون والتوسع فيه حسب المقتضى. وشكرت جماعة العمل المنظمين على دعمهما للصندوق. وأوصت الهيئة بمواصلة رصد التقدم المحرز في الصندوق.

تاسعا - إسهام جماعة العمل في برنامج عمل الهيئة المتعدد السنوات

41- درست جماعة العمل الوثيقة بعنوان إسهام جماعة العمل في برنامج عمل الهيئة المتعدد السنوات¹². وكانت هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة قد طلبت إلى المنظمة في دورتها العادية العاشرة عرض مشروع برنامج العمل المتعدد السنوات على دورتها الحادية عشرة لدراسته. وطلب إلى الأمانة أن تضع في الحسبان عند إعداد مشروع برنامج العمل المتعدد السنوات إسهام جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية في مجال خبراتها الفنية من بين مساهمات أخرى.

¹¹ الوثيقة CGRFA/WG-PGR-3/05/7

¹² الوثيقة CGRFA/WG-PGR-3/05/8

42- وأشارت جماعة العمل الى أهمية برنامج العمل المتعدد السنوات من أجل تركيز عمل الهيئة وزيادة الفعالية والكفاءة وتحسين التفاعل والتنسيق مع منتديات دولية أخرى. كما أشارت إلى صعوبة تحديد الأولويات للعمل المستقبلي للهيئة في زمن يشهد عملاً ضخماً جارياً لا تزال نتائجه غير واضحة، فضلاً عن الكثير من القضايا المستجدة، بما فيها تطورات قضايا ذات صلة في منتديات دولية أخرى. غير أن جماعة العمل، عند دراسة هذا البند من جدول الأعمال:

(أ) ركزت على النهج القائم على النظام الايكولوجي للتعامل مع التنوع الحيوي للأغذية والزراعة، بما يشمل الإدارة المتكاملة للموارد الوراثية، مع الإشارة إلى الحاجة إلى الإبقاء على التركيز القطاعي، ونهج سلسلة القيمة لتلبية الأهداف الانمائية للألفية؛

(ب) أشارت إلى أهمية العديد من القضايا المطروحة بالنسبة إلى الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، بما في ذلك:

- العلاقة بين الهيئة والجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية؛
- الصندوق الإستثماني العالمي للتنوع المحصولي؛
- رصد تنفيذ خطة العمل العالمية؛
- اعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم؛
- تقييم برنامج العمل الخاص بالتنوع الحيوي الزراعي في نطاق اتفاقية التنوع البيولوجي؛
- الصيانة في المواقع الطبيعية وإدارة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في المزرعة؛
- حقوق المزارعين، في علاقتها بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، في المعاهدة الدولية؛
- الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة من خلال التربية والنظم الخاصة بالبذور.

(ج) حددت قضايا مستجدة هامة منها:

- الوجود غير المتعمد لعابرات جينية في المجموعات خارج مواقعها الطبيعية؛
- التغذية والتنوع الحيوي؛
- التأثير البيولوجي للكائنات الدقيقة ذات الأهمية الزراعية، على الزراعة المستدامة وإنتاج الأغذية ذات الجودة.

43- وعلى ضوء الحاجة إلى مراعاة التطورات كلما وحيثما استجدت، أشارت جماعة العمل أيضاً إلى الحاجة إلى توحى المرونة في برنامج العمل المتعدد السنوات وفي استعراضه الدوري.

عاشرا - أية مسائل أخرى

معلومات عن الاقتراح الداعي إلى إنشاء مرفق لصيانة المادة الوراثية لأجل طويل في سفالبارد، النرويج

44- عرض وفد النرويج الوثيقة بعنوان معلومات عن الاقتراح الداعي إلى إنشاء مرفق لصيانة المادة الوراثية لأجل طويل في سفالبارد، النرويج¹³. ورحبت جماعة العمل بما تقرر من إنشاء المرفق في سفالبارد. وأثنت على نيّة حكومة النرويج في تشكيل لجنة استشارية دولية للمرفق.

حادى عشر - الموافقة على تقرير جماعة العمل

45 - اعتمدت جماعة العمل تقريرها يوم 28 أكتوبر/تشرين الأول. وأعربت عن تقديرها للعمل الذى قامت به الأمانة ومعاونيها فى اعداد وثائق العمل ووثائق المعلومات للدورة، ولتنظيمها للدورة. واختتمت الرئيسة الدورة فى الساعة 18.30.

المرفق ألف

جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

الدورة الثالثة

روما، إيطاليا، 26-28/10/2005

جدول الأعمال

- 1 - انتخاب الرئيس ونائب (نواب) الرئيس
- 2 - انتخاب المقرر
- 3 - الموافقة على جدول الأعمال والجدول الزمني
- 4 - الأنشطة التي تقوم بها المنظمة، بما في ذلك ما تقوم به من خلال هيئتها بغرض دعم عمل الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة فيما يتعلق بدعم مكونات المعاهدة
- 5 - رصد تنفيذ خطة العمل العالمية وإعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم
- 6 - مبادرات المنظمة لبناء القدرات لدعم استخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، من خلال نظم البذور وتربية النباتات والتحسين الوراثي
- 7 - دعم البلدان من أجل توليد البيانات الخاصة بالتركيبية التغذوية النوعية للأصناف وجمعها ونشرها، والأولوية النسبية للحصول على بيانات الاستهلاك التغذوي النوعي للأصناف
- 8 - المبادئ الإرشادية لمعالجة احتمالات الوجود غير المتعمد للعابرات الجينية في المجموعات خارج مواقعها الطبيعية
- 9 - إنشاء الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي، وعلاقته على المستوى الفني مع المنظمة والمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية، وعلاقته المتبادلة مع العمليات الدولية الجارية الأخرى
- 10 - إسهام جماعة العمل في برنامج عمل الهيئة المتعدد السنوات
- 11 - ما يستجد من أعمال
- 12 - معلومات عن الاقتراح الداعي إلى إنشاء مرفق لحفظ المادة الوراثية لأجل طويل في سفالبارد، النرويج
- 12 - الموافقة على تقرير جماعة العمل

الملحق باء

قائمة الوثائق

وثائق العمل

مشروع جدول الأعمال المؤقت	CGRFA/WG-PGR-3/05/1
جدول الأعمال التفصيلي المؤقت والجدول الزمني	CGRFA/WG-PGR-3/05/1Add.1
أنشطة المنظمة المتعلقة بالعناصر المساندة في المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، وتحليل أولي عن سبل إحداث تقدم في التعاون الفني بين هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة والجهاز الرياسي للمعاهدة بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	CGRFA/WG-PGR-3/05/2
رصد تنفيذ خطة العمل العالمية وإعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم	CGRFA/WG-PGR-3/05/3
مبادرات المنظمة لبناء القدرات لدعم استخدام الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، من خلال نظم البذور وتربية النباتات والتحسين الوراثي	CGRFA/WG-PGR-3/05/4
دعم البلدان من أجل توليد البيانات الخاصة بالتركيبية التغذوية النوعية للأصناف وجمعها ونشرها، والأولوية النسبية للحصول على بيانات الاستهلاك التغذوي النوعي للأصناف	CGRFA/WG-PGR-3/05/5
دراسة مشروع المبادئ الإرشادية لمراكز حصاد المستقبل لمعالجة احتمالات الوجود غير المتعمد للعبارات الجينية في المجموعات خارج مواقعها الطبيعية	CGRFA/WG-PGR-3/05/6
إنشاء الصندوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي، وعلاقته على المستوى الفني مع المنظمة والمعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية، وعلاقته المتبادلة مع العمليات الدولية الجارية الأخرى	CGRFA/WG-PGR-3/05/7
إسهام جماعة العمل في برنامج عمل الهيئة المتعدد السنوات	CGRFA/WG-PGR-3/05/8

وثائق معلومات

النظام الأساسي لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة والأعضاء المنتخبين في الدورة العادية العاشرة للهيئة	CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.1
رصد تنفيذ خطة العمل العالمية وإعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية	CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.2

النباتية للأغذية والزراعة في العالم: الأنشطة والعمليات ذات الصلة في منتديات أخرى بما يشمل ارتباطها بعمل منظمة الأغذية والزراعة	
الاستراتيجية العالمية لصيانة النباتات	CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.3 (English only)
خطة العمل العالمية لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام والنهج الخاص بالنظام الأيكولوجي	CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.4 (English only)
إعداد التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم: الخطوط التوجيهية لإعداد التقارير القطرية	CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.5
Summary report of a workshop for countries of West Asia and the Arabian Peninsula: Technical support to the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture – Creating an “intersectorial” dialogue on plant genetic resources conservation, breeding and seeds	CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.6 (English only)
Summary report of a workshop for countries of North Africa and the Nile Valley: Technical support to the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture – Creating an “intersectorial” dialogue on plant genetic resources conservation, breeding and seeds	CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.7 (English only)
Reports from organisations – capacity-building activities that support the utilisation of plant genetic resources for food and agriculture	CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.8 (English only)
FAO’s activities in nutrition and biodiversity	CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.9 (English only)
Development of the Global Crop Diversity Trust, its relationship at the technical level with FAO and IPGRI, and its inter-relationship with other on-going international processes	CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.10 (English only)
Information on a proposal to establish a long-term germplasm conservation facility in Svalbard, Norway	CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.11 (English only)
قائمة الوثائق	CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.12

المرفق جيم

أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية
بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة المنتخبون في
الدورة العادية العاشرة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

روما، إيطاليا، 8-12/11/2004

البلد	التشكيل (عدد البلدان لكل إقليم)
الجزائر الكاميرون غينيا أوغندا زيمبابوي	أفريقيا (5)
الهند إندونيسيا اليابان جمهورية كوريا ماليزيا	آسيا (5)
إيطاليا هولندا النرويج بولندا أسبانيا	أوروبا (5)
البرازيل إكوادور المكسيك بيرو فنزويلا	أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي (5)
مصر جمهورية إيران الإسلامية الأردن	الشرق الأدنى (3)
كندا الولايات المتحدة الأمريكية	أمريكا الشمالية (2)
نيوزيلندا ساموا	جنوب غربي المحيط الهادى (2)

المرفق دال

حلقة عمل فنية عن رصد تنفيذ خطة العمل العالمية وإعداد التقارير القطرية عن
التقرير الثاني عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم

روما، إيطاليا، 25 أكتوبر/تشرين الأول 2005

الرئيس Arturo Martinez

الأمين Brad Fraleigh

المنظمة، إدارة البذور والموارد الوراثية النباتية

أهداف حلقة العمل وجدول أعمالها وتعريف المشاركين

- 1- جرى الترحيب بالمندوبين. وشكلت حلقة العمل هذه تحضيراً لمناقشة هذه القضايا خلال اجتماع جماعة العمل المعنية بالموارد الوراثية النباتية مع الأمل في أن تسهّل التوصل إلى تحديد الأولويات والروابط في صيانة الموارد الوراثية النباتية واستخدامها للأغذية والزراعة. وقد تساعد الأنشطة التي تناولها البحث البلدان على صياغة سياسات لتنفيذ المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.
- 2- وعرف من ثمّ عن نفسه كلُّ من المشاركين الثلاثين تقريباً القادمين من مختلف أنحاء العالم.

السياق العام

- 3- قدّمت المنظمة عرضاً مختصراً عن التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم (التقرير) وعن الأحداث التي تخللت السنوات العشر الماضية والتي تمخّض عنها التقرير الثاني (أنظر الشكل 1 أدناه). وكان هناك عرض لجدول أعمال حلقة العمل والنتائج المتوخاة منها.
- 4- وعرضت المنظمة النهج الجديد لرصد خطة العمل العالمية. وهو نهج موجّه نحو البلدان وتشاركي وشفاف ويدعم بناء القدرات. وشرحت المنظمة بالتفصيل المؤشرات وصيغة إعداد التقارير والتطبيق المعلوماتي الخاص به ومراحل تطبيق النهج الجديد. وقد سمحت مرحلة رائدة بتطوير هذه الأدوات.
- 5- وتعتبر خطة العمل العالمية والتقرير مكوّنين مساندين للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية. وبحثت المنظمة التقرير الثاني بوجه عام والدراسات المواضيعية والتوقيت. وتمّ تسليط الضوء على أبرز ملامح الخطوط التوجيهية لإعداد التقارير القطرية وكيف أنها تندرج كلياً ضمن عملية رصد خطة العمل العالمية.

6- وشرح المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية مساهمات مراكز حصاد المستقبل. ونقل دعم مراكز حصاد المستقبل لعملية رصد خطة العمل العالمية. وأشار إلى أن كلاً من المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية والمعهد الدولي لبحوث الأرز والمعهد الدولي لبحوث المحاصيل في المناطق الاستوائية شبه القاحلة¹⁴ يطبق آلية تشاطر المعلومات.

تشاطر الخبرات في مجال رصد تنفيذ خطة العمل العالمية : إرساء آلية قطرية لتشاطر المعلومات وإعداد التقرير القطري

7- قدّم المشاركون من مختلف البلدان مجموعة عروض قطرية استعرضوا فيها الخبرات المكتسبة في مجال رصد تنفيذ خطة العمل العالمية في كل من الجمهورية التشيكية وإكوادور ومصر وماليزيا. كما عرضت المنظمة الخبرات في كل من الهند وتنزانيا.

8- ويُستفاد من التجارب المشتركة ما يلي:

- الارتقاء بنوعية المعلومات
- المساعدة على تحديد الثغرات في المعلومات والبرامج
- تفعيل التعاون ضمن البلدان وبينها
- زيادة وعي أصحاب الشأن ومشاركتهم

تجارب تشاطر المعلومات المواضيعية إسهاماً في رصد خطة العمل العالمية والتقرير الثاني

9- تقييم تربية النباتات وقدرات التقانة الحيوية على المستوى القطري والاستراتيجيات لتعزيزها: شرحت المنظمة هذه العملية التي تتألف من ثلاثة عناصر: التقييم وتصميم الاستراتيجيات وتنفيذها. وهناك مربون في جميع البلدان التي شملها المسح غير أن عددهم يختلف إلى حد كبير من بلد إلى آخر وغالباً ما يكون على انحسار. ويلاحظ انخفاض ميزانيات الأبحاث الزراعية، لا سيما المخصصات لتربية النباتات. ولا بد من تكثيف التدريب على مستوى الدكتوراه.

10- كما ينبغي التوعية بقدر أكبر على استخدام تربية النباتات وفوائدها. ويجدر بمربي النباتات إيلاء عناية أكبر للمحاصيل اليتيمة مع دمج التربية التقليدية والمتطورة، وبخاصة التقانة الحيوية. ويجب أن يدرك صانعو السياسات الوضع الراهن والاتجاهات وكذلك الحاجة إلى دعم تربية النباتات على المدى البعيد.

تجربة الجماعة الانمائية للجنوب الأفريقي¹⁵ في مجال تبادل المعلومات عن البذور:

11- عرضت المنظمة شبكة أمن البذور لدى الجماعة الانمائية للجنوب الأفريقي. والغرض من الشبكة هو التأهب للكوارث التي تستدعي تدخلاً في مجال البذور وتنسيق الأنظمة الخاصة بالبذور وجمع المعلومات عن البذور

¹⁴ المعهد الدولي للموارد الوراثية النباتية والمعهد الدولي لبحوث الأرز IIRI، والمعهد الدولي لبحوث المحاصيل في المناطق الاستوائية شبه

القاحلة ICRISAT.

ونشرها. والعمل جارٍ حالياً على إنشاء نظام معلومات إقليمي لإدارة البيانات عن البذور وتبادلها. ومن شأن قسم كبير من المعلومات أن يساهم في رصد خطة العمل العالمية وفي إعداد التقرير الثاني.

وسائل تسهّل تطبيق النهج الجديد للرصد وإعداد التقارير القطرية

12- أجرت أربعة بلدان قدّمت موارد مالية عرضاً موجزاً عن مساهماتها.

13- إيطاليا: تساند مشروعاً عن "تعزيز بنوك الجينات للموارد الوراثية النباتية في النظام القطري" في مجال التنوع الحيوي الزراعي المحلي في بوليفيا. وهي تقدّم دعماً فنياً لبنوك الجينات وتساعد على بناء قدراتها. وساهم المشروع في رصد خطة العمل العالمية واقامة آلية لتقاسم المعلومات. وتدرس إيطاليا حالياً امكانية تقديم المزيد من الدعم، بما في ذلك المساعدة في مجال اعداد التقرير القطري عن حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

14- اليابان: ساعد مشروع عن "تنفيذ خطة العمل العالمية في آسيا" سبعة بلدان آسيوية. وسيستمرّ المشروع حتى مايو/أيار 2006.

15- ويهدف "برنامج الشراكة بين المنظمة وهولندا في مجال التنوع الحيوي الزراعي" إلى إقامة شراكات فعّالة وإلى دعم عملية الإصلاح في المنظمة. وقد ساند البرنامج التجارب الرائدة لرصد تنفيذ خطة العمل العالمية في ستة بلدان وهو يتابع تطبيق منهج الرصد في ثلاثة بلدان أخرى.

16- ويقدم "برنامج التعاون المشترك بين المنظمة والنرويج" المساعدة بما يتماشى مع أولويات المنظمة من أجل الارتقاء بظروف عيش البلدان والقطاعات الأفقر. وقد ساندت النرويج عقد اجتماعين إقليميين فرعيين في إقليم الشرق الأدنى ووجود مسؤول في المكتب الإقليمي للمنظمة في أكرا، غانا للعمل مع البلدان الأفريقية.

17- وباختصار، كان من بين القضايا المطروحة أهمية نقاط الاتصال القطرية وقدرتها على إدارة تقانات المعلومات الحديثة. ورغم الجهود المبذولة لزيادة الشفافية وضمان مشاركة واسعة، لا زالت هناك حاجة إلى العمل لإشراك أصحاب الشأن من القطاع الخاص. ومن الضروري الحرص عندما يباشر أي بلد عملية الرصد، على أن يكون قادراً على المضي قدماً بها، وهذا ممكن فقط في حالة ما تكون الأدوات المتاحة مفيدة باستمرار. ويساعد الرصد والتقارير القطرية على قيام حوار بين قطاعات الموارد الوراثية النباتية وتربية النباتات والبذور ولهذا انعكاساته على قضايا البيئة والتجارة. وما أنجز حتى الآن مشجّع رغم الحاجة إلى الإسراع أكثر في تحقيق النتائج المرجوة.

عرض تجريبي لآلية تشاطر المعلومات عن خطة العمل العالمية

18- قدّمت المنظمة عرضاً موجزاً عن آلية تشاطر المعلومات عن خطة العمل العالمية تخللته أمثلة عن بيانات موجودة فيها حتى الساعة.

ملاحظات ختامية

19- أشير إلى أنه ينبغي بذل المزيد لإشراك البلدان في رصد تنفيذ خطة العمل العالمية وإعداد التقارير القطرية للتقرير الثاني. واختتم بعد ذلك الرئيس الاجتماع.



الصورة 1:

دورة اجراءات تتراوح بين 10 و 15 سنة ، لتقييم حالة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة في العالم والتخطيط لصيانتها واستخدام المستدام وتطبيق تلك الاجراءات.

المرفق حاء

- APPENDIX E
- ANNEXE E
- APÉNDICE E

قائمة المندوبين والمراقبين

LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

Ms. Zofia BULINSKA-RADOMSKA (Poland – Pologne – Polonia)	:	الرئيس Chair Président Presidente
Cesar TAPIA (Ecuador – Équateur – Ecuador)	:	نائب الرئيس Vice-Chairs
Kazutoshi OKUNO (Japan – Japon – Japón)	:	Vice-Présidents Vicepresidentes
WEE Beng Ee (Malaysia – Malaisie – Malasia)	:	المقرر Rapporteur

أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

**MEMBERS OF THE INTERGOVERNMENTAL TECHNICAL WORKING GROUP ON
PLANT GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE
MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL
SUR LES RESSOURCES PHYTOGENETIQUES POUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE
MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO TECNICO INTERGUBERNAMENTAL
SOBRE RECURSOS FITOGENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA
AGRICULTURA**

ALGERIA – ALGÉRIE - ARGELIA -

الجزائري

Salah CHOUAKI
Coordinateur des Ressources
Phytogénétiques
Chargé de recherche
Institut National de la
Recherche Agronomique d'Algérie
Cité 536 logements,
bâtiment 25 b n°8, Rouiba,
Alger
Algérie
Tel: +213 71 37 26 51
chouaki_salah@yahoo.frE-mail:

BRAZIL – BRÉSIL - BRASIL

Roberto Fontes VIEIRA
EMBRAPA - Recursos Genéticos e
Biotecnologia
PqEB Final W5 Norte,
Caixa Postal 02372
Brasilia, DF, 70770-990, Brazil
Tel.: +55-61-34484788
Fax: +55-61-33483624
Cell.: 61-99700389
rfvieira@cenargen.embrapa.brE-mail:

Saulo A. CEOLIN
Alternate Permanent Representative
of
Brazil to FAO
Via di Santa Maria dell' Anima, 32
00186-Rome
Tel.: +39-06 68307576
rebrafao@brafao.itE-mail:

Sra. Ana Carolina BELISÁRIO
Analista do Comércio Exterior
Esplanada dos Ministérios
Bloco D – Sala 348
Brasilia
Brazil
E-mail:
carolinabelisario@agricultura.gov.br

Roberto Lorena SANTOS
Fiscal Federal Agropecuário
Esplanada dos Ministérios – MAPA
Anexo A – Sala 247 CEP 70043-900
Brasilia
Brazil

E-mail:

robertolorena@agricultura.gov.br

CANADA - CANADÁ

Campbell G. DAVIDSON
Director
Intergovernmental Relations
Agriculture and Agri-Food Canada
930 Carling Ave., Room 755
Ottawa, Ontario K1A 0C5
Canada
Tel.: +1 (613) 694-2521
Fax: +1 (613) 759-7771
Cell: +1 (613) 240-4945
cdavidson@agr.gc.caE-mail:

Ms Kathryn McKINLEY
Alternate Permanent Representative
of Canada to FAO
Via Zara, 30
00198 Rome
Tel.: +39 06445982552
Fax: +39 06445982930

E-mail:

kathryn.mckinley@international.gc.ca

ECUADOR – EQUATEUR

Cesar TAPIA
 Instituto Nacional Autónomo de
 Investigaciones Agropecuarias
 (INIAP)
 Departamento Nacional de Recursos
 Fitogenéticos y Biotecnología
 (DENAREF)
 Panamericana sur km 1
 Quito
 Ecuador
 Tel.: +593 22693359
denaref@ecnet.ecE-mail:

Sra. Patricia BORJA
 Representante Permanente Adjunto de
 Ecuador ante la FAO
 Via A. Bertoloni, 8
 00197 Roma
 Tel.: +39-06 45439007
mecuroma@ecuador.itE-mail:

مصر EGYPT – EGYPTE – EGIPTO

Mohamed Abdel Hamid KHALIFA
 President, National Genebank of
 Egypt
 9 Gama'a Street
 Giza 12619
 Egypt
info@ngb.gov.egE-mail:

INDIA – INDE - INDIA

J. L. KARIHALOO
 Director
 National Bureau of Plant Genetic
 Resources
 New Delhi 10012
 India
jlkarihaloo@rediffmail.comE-mail:
directornbpr@yahoo.co.inor

**INDONESIA – INDONÉSIE -
INDONESIA**

Ms. HINDARWATI.
 Director
 Centre for Plant Variety Protection
 Ministry of Agriculture
 Building E 3rd floor, Jl. Harsono RM
 No. 3
 Ragunan
 Jakarta Selatan
 Indonesia
 Tel.: +62 217816386
 Cell.: 0811810058
hindarwati@deptan.go.idE-mail:

IRAN - IRÁN

Javad MOZAFARI
 Head, National Gene Bank
 Ministry of Jihad-e-Agriculture
 Teheran
 Islamic Republic of Iran
 Tel.: +98-2122419707
 Cell.: +98-912-3018753
jmozafar@yahoo.comE-mail:

ITALY – ITALIE - ITALIA

Alessandro GASTON
 Ministry of Foreign Affairs
 Piazzale della Farnesina, 1
 00194 Rome
 Italy
 Tel: +39 0636911
cdr@esteri.itE-mail:

Mario MARINO
 Officer
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Policies
 Via XX Settembre, 20
 00187 Rome
 Italy
 E-mail :
m.marino@politicheagricole.it

Ms. Petra ENGEL
 Officer
 Istituto Sperimentale per la
 Frutticoltura
 Via Fioranello, 52
 00134 Rome
 Italy
petra.engel@libero.itE-mail :

JAPAN – JAPON - JAPÓN

Takao NIINO
 Research Leader of Gene Bank,
 National Institute of Agrobiological
 Sciences
 Kannondai 2-1-2
 Tsukuba, Ibaraki, 305-8602
 Japan
 E-mail: niinot@affrc.go.jp

Kazutoshi OKUNO
 Director of Genebank
 National Institute of Agrobiological
 Sciences
 Kannondai 2-1-2
 Tsukuba, 305-8602
 Japan
 E-mail: okusan@affrc.go.jp

**JORDAN – JORDANIE –
JORDANIA الأردن**

Mousa AL-FAYAD
 Director of Biodiversity and Genetic
 Resources Program
 Baqá 19381
 Amman
 Jordan
 Tel.: +962 64725071
 Fax: +962 64726099
 Cell: +962 777850914
musaf20022002@yahoo.comE-mail:

Hussein MIGDADI
 Researcher
 National Center for Agricultural
 Research and Technology Transfer
 (NCARTT)
 Baqá 19381
 Jordan
Hussmigd@yahoo.comE-mail:

**MALAYSIA – MALAISIE –
MALASIA**

WEE Beng Ee
 Deputy Undersecretary
 Strategic Planning and International
 Division
 Ministry of Agriculture and Agro-
 based Industry
 Level 14, Wisma Tani, Lot 4G1
 Precint 4
 Federal Government Administrative
 Centre
 62624 Putrajaya
 Malaysia
 Tel: +603 8870 1204
 Fax: +603 8870 1088
bewee@agri.moa.myE-mail:

Wan Darman WAN ABDULLAH
 Assistant Director
 Department of Agriculture
 Wisma Tani, 4G2, Precint 4
 Federal Government Administrative
 Centre
 62632 Putrajaya
 Malaysia
 Tel: +603 8870 3206
 Fax: +603 8888 9295
darman@doa.gov.myE-mail:

Mohd Shukor NORDIN
 Deputy Director (Biological Resource
 Program)
 Strategic Resource Research Centre
 Malaysian Agricultural Research and
 Development Institute
 Headquarters
 Mardi
 General Post Office - P.O. Box 12301
 50774 Kuala Lumpur
 Malaysia
 Tel : +603-89437391
 Fax : +603-89487639
dino@mardi.myE-mail:

Johari RAMLI
 Agricultural Attaché
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana 297 - 00162 Rome
 Tel: +39 06 8419296
 Fax: +39 06 8555110
malagrim@virgilio.itE-mail:

MEXICO – MÉXIQUE - MÉXICO

Juan Celestino MOLINA MORENO
 Presidente
 Sociedad Mexicana de Fitogenética
 Chapingo
 Texcoco, Méx.
 México

E-mail: molmor@colpos.mx
presidente@somefi.org

**NETHERLANDS – PAYS-BAS –
 PAÍSES BAJOS**

Dirk DE JONG
 Ministry of Agriculture, Nature and
 Food Quality
 Department of International Affairs
 P.O. Box 20401
 2500 EK The Hague
 Netherlands
 Tel.: +31 70 3784310
d.j.de.jong@minlnv.nlE-mail:

**NORWAY – NORVÈGE –
 NORUEGA**

Ms Grethe Helene EVJEN
 Senior Adviser
 Royal Ministry of Agriculture and
 Food
 Akersgt. 59 - P.O. Box 8007
 Dep 0030
 Oslo
 Norway
 Tel. +47 22249311
 Fax: +47 22242753
 Email: [grethe-
 helene.evien@lmd.dep.no](mailto:grethe-helene.evien@lmd.dep.no)

Asmund ASDAL
 Research Officer
 Norwegian Crop Research Institute
 Division Landvik
 4886 Grimstad
 Norway
 Tel.: +47 37257700
 Fax: +47 37257710
 E-mail:
aasmund.asdal@planteforsk.no

PERU – PÉROU - PERÚ

Segundo Manuel SIGUEÑAS
 SAAVEDRA
 Funcionario, Instituto Nacional de
 Investigacion y Extensión Agraria
 (INIEA)
 Av. La Molina 1981
 La Molina
 Lima 12
 Peru
 Tel.: +51 1 349-5646 / 348-2703
msiguenas@inia.gob.peE-mail:

POLAND – POLOGNE - POLONIA

Ms. Zofia BULINSKA-RADOMSKA
 National Coordinator for PGR
 Programme
 Plant Breeding and Acclimatization
 Institute
 05-87 Btonie
 Poland
z.bulinska@ihar.edu.plE-mail:

**REPUBLIC OF KOREA –
 RÉPUBLIQUE DE CORÉE –
 REPÚBLICA DE COREA**

Hae-Sung HWANG
 Senior Research Scientist
 Genetic Resources Division
 National Institute of Agricultural
 Biotechnology
 Rural Development Administration
 250 Seodun-dong, Gwonseon-Gu
 Suwon 441-707
 Korea
 Tel.: +82-31-299-1820
 Cell : 011-476-5903
 E-mail : hae0323@rda.go.kr

Wan-Soon KIM
 Deputy Director
 International Technical Cooperation
 Center
 Rural Development Administration
 250 Seodun-dong, Gwonseon-Gu
 Suwon 441-707
 Korea
 Tel.: +82-31-299-2279
 Fax: +82-31-293-9359
 Cell.: +82-16-341-4560
 E-mail: wskim2@rda.go.kr;
wskim22@hotmail.com

SPAIN – ESPAGNE - ESPAÑA

Ernesto RIOS
Representante Permanente Adjunto
de España ante la FAO
Largo dei Lombardi 21
00186 Roma
Tel.: +39 06 6869539
repfao@maparoma.191.itE-mail:

**UNITED STATES OF AMERICA –
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE –
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Peter BRETTING
USDA/ARS, National Program Staff
GWCC
5601 Sunnyside Ave.
Beltsville, MD 20705
United States of America
Tel.: +1 301.504.5541
Fax : +1 301.504.6191
Cell: +1 301.346.7719
pkb@ars.usda.govE-mail:

Doug NEUMANN
Senior Conservation Officer
US Department of State
Washington, DC 20520
United States of America
Tel.: +1 202 647 1804 /
202 736 7351
E-mail: neumanndb@state.gov

Patrick J. CLERKIN
Technical Advisor
Office of the Deputy Administrator,
CMP
FAS/USDA
1400 Independence Ave., SW
Washington, DC 20250
Tel.: +1 202 720 5060
Fax: +1 202 690 3606
E-mail: patrick.clerkin@fas.usda.gov

المراقبون من الدول الأعضاء في هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

**OBSERVERS FROM COUNTRIES MEMBERS OF THE COMMISSION ON
GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE
OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES DE LA COMMISSION DES RESSOURCES
GENETIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
OBSERVADORES DE PAISES MIEMBROS DE LA COMISION DE RECURSOS
GENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA**

**AUSTRALIA – AUSTRALIE -
AUSTRALIA**

Ms Judy BARFIELD
Counsellor Agriculture and Alternate
Permanent Representative to FAO
Embassy of Australia
Via Antonio Bosio, 5
00161 Rome
Italy
Tel: +39 06 85272376-852721
judy.barfield@dfat.gov.au E-mail:

Ms Shannon TORRENS
Intern
Embassy of Australia
Via Antonio Bosio, 5
00161 Rome
Italy
Tel: +39 06 85272376-852721
E-mail:
Shannon.Torrens@dfat.gov.au

**GERMANY – ALLEMAGNE -
ALEMANIA**

Siegfried HARRER
Documentation Officer/Technical
Advisor
Information Center for Biodiversity
ZADI
Villichgasse 17
D-53177 Bonn
Tel: +49 (0)228/ 9548-211
Fax: +49 (0)228/ 9548-111
E-mail: Harrer@zadi.de

SWITZERLAND – SUISSE - SUIZA

François PYTHOUD
Swiss Federal Office of Agriculture
Mattenhofstrasse 5
CH-3003 Bern
Tel: +41(0)31/323 44 45
Fax: +41(0)31/322 26 34
E-Mail:
francois.pythoud@blw.admin.ch

المراقبون من المنظمات غير الحكومية

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NON GUBERNAMENTALES**

**CENTRE FOR INTERNATIONAL
SUSTAINABLE DEVELOPMENT
LAW (CISDL) –
CENTRE DE DROIT
INTERNATIONAL DU
DÉVELOPPEMENT DURABLE –
CENTRO DE DERECHO
INTERNACIONAL DEL
DESARROLLO SUSTENTABLE**

Ms Christine FRISON
CISDL Representative
122 rue Commandant Porthier
1040 Bruxelles
Tel.: + 32 473 886873
or secretariat@cisdl.orgE-mail:
cfrison@cisdl.org

**INTERNATIONAL SEED
FEDERATION –
FÉDÉRATION INTERNATIONALE
DES SEMENCES –
FEDERACIÓN INTERNACIONAL
DE SEMILLAS**

Radha RANGANATHAN
Technical Director
International Seed Federation (ISF)
7 Chemin du Reposoir
1260 Nyon
Switzerland
Tel.: + 41 22 365 4420
Fax: + 41 22 365 4421
isf@worldseed.orgE-mail:

**GLOBAL CROP DIVERSITY
TRUST –
FONDS FIDUCIAIRE MONDIAL
POUR LA DIVERSITÉ DES
CULTURES –
FONDO MUNDIAL PARA LA
DIVERSIDAD DE CULTIVOS**

Cary FOWLER
Executive Secretary
Global Crop Diversity Trust
Food and Agriculture Organization of
the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 – Rome
Tel.: +39 06 570 53841
Fax: +39 06 570 56347
Cary.Fowler@fao.orgE-mail.:

NORDIC GENE BANK

Ms Lene Krol CHRISTENSEN
Section Leader
The Nordic Genebank
Box 41
S-230 53 Alnarp
Sweden
Tel.: +46(0) 40536646
Fax: +46(0) 40536650
Lene@ngb.seE-mail :

**INTERMEDIATE TECHNOLOGY
DEVELOPMENT GROUP (ITDG)**

Patrick MULVANY
ITDG
Schumacher Centre
Bourbon
Rugby CV23 9QZ
United Kingdom
Tel.: +44 (0) 1926 634469
Fax: +44 (0) 870 127 5420
Patrick.Mulvany@itdg.org.ukE-mail:

المراكز الدولية للبحوث الزراعية

**INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES –
CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE –
CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION AGRICOLA**

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES INSTITUTE –
INSTITUT INTERNATIONAL DES RESSOURCES PHYTOGENETIQUES –
INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS FITOGENETICOS**

00057 Via dei Tre Denari, 472
Maccarese
Fiumicino
Italy
Tel.: +39 06 6118.1
Fax: +39 06 61979661
pgri@cgiar.orgE-mail : ipgri@cgiar.org

Emile FRISON
Director General
E-mail : e.frison@cgiar.org

Jan ENGELS
Genetic Resources Management
Advisor
E-mail : j.engels@cgiar.org

Michael HALEWOOD
Head, Policy and Law Unit
E-mail : m.helewood@cgiar.org

Ms. Elizabeth GOLDBERG
Head, Capacity Development and
Research Unit
E-mail : e.goldberg@cgiar.org

Elliot Nyasha CHISHAKWE
n.chishakwe@cgiar.org

Ms. Francisca SMITH
Honorary Nutrition Fellow
f.smith@cgiar.orgE-mail :

ة والزراعة للأمم المتحدة منظمة الأغذ
FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE
ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURE Y LA
ALIMENTACION

Mahmoud SOLH
Director, Plant Production and
Protection Division
Food and Agriculture Organization of the
United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 – Rome
Tel.: +39 06 570 53363
Fax: +39 06 570 55609
mahmoud.solh@fao.orgE-mail.:

Arturo MARTÍNEZ
Chief, Seed and Plant Genetic Resources
Service, AGPS
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 – Rome
Tel.: +39 06 570 56574
Fax: +39 06 570 56347
arturo.martinez@fao.orgE-mail:

Eric A. KUENEMAN
Chief, Crop and Grassland Service,
AGPC
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 – Rome
Tel.: +39 06 570 54930
Fax: 39 06 570 56347
eric.kueneman@fao.orgE-mail:

Brad FRALEIGH
Senior Officer
Seed and Plant Genetic Resources
Policy, AGPS
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 – Rome
Tel.: +39 06 570 53675
Fax: 39 06 570 56347
brad.fraleigh@fao.orgE-mail:

Clive STANNARD
Senior Liaison Officer
Secretariat, Commission on Genetic
Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the
United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 – Rome
Tel.: 39 06 57055480
Fax: 39 06 57053057
clive.stannard@fao.orgE-mail.:

Martin Eric SMITH
Senior Officer, AGDD
Secretariat, Commission on Genetic
Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 – Rome
Tel.: +39 06 570 53445
Fax: +39 06 570 53057
martineric.smith@fao.orgE-mail.:

Ms Linda COLLETTE
Senior Officer, Crop Biodiversity, AGPS
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 – Rome
Tel.: +39 06 570 52089
Fax: +39 06 570 56347
linda.collette@fao.orgE-mail.:

Elcio GUIMARAES
Senior Officer (Cereals Breeding), AGPC
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 – Rome
Tel.: +39 06 570 53728
Fax: +39 06 570 56347
elcio.guimaraes@fao.orgE-mail.:

Ms Barbara BURLINGAME
Senior Officer (Nutrition Assessment and
Evaluation), ESNA
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 – Rome
Tel.: +39 06 570 53926
Fax: +39 06 570 54593
barbara.burlingame@fao.orgE-mail.:

Ms Nuria URQUIA
Seed and Plant Genetic Resources Officer,
AGPS
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 – Rome
Tel.: +39 06 570 53751
Fax: +39 06 570 56347
nuria.urquia@fao.orgE-mail.:

Michael LARINDE
Agricultural Officer (Seed Production),
AGPS
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 – Rome
Tel.: +39 06 570 53969
Fax: +39 06 570 56347
michael.larinde@fao.orgE-mail.:

Stefano DIULGHEROFF
Information Management Officer,
PGR/AGPS
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 – Rome
Tel.: +39 06 570 55544
Fax: +39 06 570 56347
stefano.diulgheroff@fao.orgE-mail.:

Tom OSBORN
Agricultural Officer (Seed Security), AGPS
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 – Rome
Tel.: +39 06 570 55407
Fax: +39 06 570 56347
tom.osborn@fao.orgE-mail.:

NeBambi LUTALADIO
Agricultural Officer, AGPC
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 – Rome
Tel.: +39 06 570 54233
Fax: +39 06 570 56347
nebambi.lutaladio@fao.orgE-mail.:

Gouantoueu Robert GUEI
Agricultural Officer, AGPS
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 – Rome
Tel.: +39 06 570 54920
Fax: +39 06 570 56347
gouantoueu.guei@fao.orgE-mail.:

Juan FAJARDO
Seed and Plant Genetic Resources
Information Officer, AGPS
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 – Rome
Tel.: +39 06 570 53559
Fax: 39 06 570 56347
juan.fajardo@fao.orgE-mail.:

Álvaro TOLEDO
Associate Professional Officer, AGD
Secretariat, Commission on Genetic
Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 – Rome
Tel.: +39 06 570 54497
Fax: +39 06 570 53057
alvaro.toledo@fao.orgE-mail.:

Bart BARTEN
Associate Professional Officer, AGPS
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 – Rome
Tel.: +39 06 570 53230
Fax: 39 06 570 56347
bart.barten@fao.orgE-mail.:

Ms Marie SCHLOEN
Associate Professional Officer, AGPS
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 – Rome
Tel: + 39 06 570 53069
Fax: +39 06 570 56347
marie.schloen@fao.orgEmail:

Jonathan ROBINSON
Consultant, AGPS
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 – Rome
E-mail.: jonathan.robinson@fao.org

Ms Nadine AZZU
Crop Biodiversity Officer
Food and Agriculture Organization, AGPS
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 – Rome
Tel.: +39 06 570 56795
Fax: +39 06 570 56347
E-mail.: nadine.azzu@fao.org

